Porównanie tłumaczeń I Kronik 29:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo pielgrzymami jesteśmy przed Twoim obliczem i przychodniami, jak wszyscy nasi ojcowie. Nasze dni na ziemi są jak cień – i bez nadziei.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż pielgrzymami jesteśmy przed Tobą, przychodniami, jak wszyscy nasi ojcowie. Nasze dni na ziemi są jak cień. Nie ma dla nas nadziei.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jesteśmy bowiem pielgrzymami i przychodniami przed tobą, tak jak wszyscy nasi ojcowie. Nasze dni na ziemi są jak cień i nie ma czego oczekiwać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bośmy my pielgrzymami i przychodniami przed tobą, jako i wszyscy ojcowie nasi; dni nasze na ziemi jako cień, a nie masz czego oczekiwać.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bośmy goście przed tobą i przychodniowie, jako i wszyscy ojcowie naszy. Dni nasze jako cień na ziemi, a nie masz żadnego przedłużenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jesteśmy bowiem pielgrzymami przed Twoim obliczem i przybyszami, jak byli wszyscy przodkowie nasi; dni nasze jak cień na ziemi [mijają] bez żadnej nadziei.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż pielgrzymami jesteśmy przed tobą i przychodniami, jak wszyscy ojcowie nasi; jak cień są dni nasze na ziemi, beznadziejne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdyż jesteśmy przybyszami przed Twoim obliczem i przechodniami jak wszyscy nasi ojcowie. Jak cień są nasze dni na ziemi i nie ma nadziei.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	My jesteśmy obcymi przed Tobą i pielgrzymami, jak nasi ojcowie. Dni nasze na ziemi są jak cień i nie ma tutaj nadziei.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pielgrzymami bowiem i przychodniami jesteśmy przed Tobą, jako i wszyscy ojcowie nasi; dni nasze na ziemi mijają jako cień i nie mamy się czego spodziewać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ми є мандрівниками перед Тобою і мандрівниками так, як всі наші батьки. Дні наші як тінь на землі, і немає оставання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo my, jak i wszyscy nasi ojcowie, jesteśmy pielgrzymami i przychodniami przed Tobą; nasze dni na ziemi są jak cień i nie ma rezultatu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo my przed twoim obliczem jesteśmy osiadłymi przybyszami, a także osiedleńcami, podobnie jak wszyscy nasi praojcowie. Dni nasze na ziemi są jak cień i nie ma żadnej nadziei.